

Champignon mâle (Hombrecito)

Término

Término

Champignon mâle

Idioma

Francés (Francia) (217)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Biología (407)

Temática

Hongos sagrados de México

Definición del término

Il s'agit du *Cordyceps capitata*, un type de champignon hallucinogène qui est considéré comme étant du sexe masculin par les Nahuas de Tlanixco.

Fuente / Autor (del término)

Guzmán, G. (2011). El uso tradicional de los hongos sagrados: pasado y presente. *Etnobiología*, 9, 17. / Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. *Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques*.

Contexto del término

“2) Sur « champignon mâle » (*Cordyceps capitata* sur *Elaphomyces granulatus* et *variegatus*) (3). *tlakatsitsíntli*, ou *hombrecitos* (petits hommes). Champignons considérés comme hallucinatoires et du sexe masculin par les Indiens Nahuas de Tlanixco. Cette espèce pousse sur le sol, dans les bois de pins.”

“LES CHAMPIGNONS-HOMMES.— Ils sont plus massifs, moins grêles que les précédents, et ont souvent un aspect phallique qui doit être à l'origine de leur nom. Les indigènes les désignent presque toujours par le mot espagnol *hombrecitos* (=petits hommes). On dit

parfois niños (=enfants, garçonnets) par opposition aux niñas (=fillettes).”

Fuente / Autor (del contexto)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d’Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, 82.

Español

Equivalente en español

Hombrecito

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Nombres coloquiales: Hombrecito, Hombrecitos, Hongo macho, Niños.

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Hongo alucinógeno *Cordyceps capitata*, considerado por los Nahuas de Tlanixco como perteneciente al sexo masculino.

Fuente / Autor (del término en español)

Guzmán, G. (2011). El uso tradicional de los hongos sagrados: pasado y presente. *Etnobiología*, 9, 17.

Contexto del término en español

“*Cordyceps capitata* (Holmsk.) Link, hombrecitos; de uso tradicional en la región del Nevado de Toluca.”

Fuente / Autor (del contexto en español)

Guzmán, G. (2011). El uso tradicional de los hongos sagrados: pasado y presente. *Etnobiología*, 9, 17.

Notas para la traducción

Comentarios

Variantes en francés: Champignons-hommes

Nombres científicos: *Cordyceps capitata* (Holmsk.) Link; *Tolypocladium capitatum* (Holmsk.) Quandt, Kepler & Spatafora, 2014; *Clavaria capitata* Holmsk., 1790; *Cordyceps agariciformis* (Bolton) Seaver, 1910; *Cordyceps canadensis* Ellis & Everh., 1898; *Cordyceps capitata* f. *axantha* S.Moingeon & J.-M.Moingeon, 2006; *Cordyceps capitata* f. *capitata* (Holmsk.) Link, 1833; *Cordyceps capitata* var. *canadensis* (Ellis & Everh.) Lloyd; *Cordyceps capitata* var. *capitata* (Holmsk.) Link, 1833; *Cordyceps nigriceps* Peck, 1900; *Cordyceps nigripes* Peck; *Elaphocordyceps capitata* (Holmsk.) G.H.Sung, J.M.Sung & Spatafora, 2007; *Helvella agariciformis* Bolton, 1789; *Sphaeria agariciformis* Bolton, 1790; *Sphaeria capitata* (Holmsk.) Pers., 1797; *Sphaeria capitata* Holmsk.; *Sphaeria capitata* var. *agariciformis* (Bolton) Pers., 1801; *Sphaeria capitata* var. *capitata* (Holmsk.) Pers., 1797; *Torrubia capitata* (Holmsk.) Cooke; *Torrubia capitata* (Holmsk.) Tul. & C.Tul., 1865; *Xylaria agariciformis* (Bolton) Gray, 1821.

En los textos científicos predomina el uso de *Cordyceps capitata*, *Elaphocordyceps capitata*, y *C. ophioglossoides*.

Aunque el nombre científico aceptado es *Tolypocladium capitatum*.